

Nederlands

- p.3 Inleiding
- p.5 Werken
- p.9 Biografie

Français

- p.11 Introduction
- p.13 Œuvres
- p.17 Biographie

English

- p.19 Introduction
- p.20 Works
- p.24 Biography

p.25 Publicatie / Publication

p.26 Evenementen / Événements / Events

p.28 Info

Nederlands

Inleiding

“Zelfgenoegzaamheid is iets waartegen iedereen moet vechten, en wat kunstenaars volgens mij te bieden hebben, is een teken van leven en verzet tegen de wanhoop.”

— Sven 't Jolle (1999)

Het werk van Sven 't Jolle kan worden gezien als een vurige kritiek op het kapitalisme waarin poëzie en humor gepaard gaan met sociaal engagement. Deze tentoonstelling omvat zowel nieuwe producties als bestaande werken, vol verwijzingen naar actuele onderwerpen als het huidige immigratiebeleid, de fall-out van de bankencrisis en de besparingspolitiek. Ze laten zien hoe 't Jolle historische referenties en fragmenten uit het dagelijks leven samensmeedt tot nieuwe, veelzeggende constellaties van beelden, vormen en ideeën. Zijn beeldtaal is zowel geïnspireerd door de kunstgeschiedenis als door de populaire cultuur: de Belgische strips uit zijn jeugd, bijvoorbeeld, maar ook door de meesterwerken van de 20e-eeuwse schilderkunst en archeologische kunstvoorwerpen. Hij speelt ook graag met taal en combineert allerlei gevleugelde woorden en uitdrukkingen uit verschillende talen en taalregisters.

Met een scherpe blik en een gretig oor vindt hij zijn ideeën bij historische voorgangers, maar net zo goed in krantenartikels of in de retoriek van politici. De titel voor deze tentoonstelling is ontleend aan een toespraak uit 2012 van de voormalige Australische minister van Financiën Joe Hockey. De welvaartsstaat is onhoudbaar, beweerde die, net als de idee dat de staat ons iets verschuldigd is: ‘Het tijdperk van de verworven rechten is voorbij.’ 't Jolle gebruikt die uitspraak om dieper in te gaan op de vraag naar wat ons toekomt. Wie heeft recht op wat? Wie beslist daarover? Niet toevallig

zinspeelt de titel op het tijdperk van de verlichting (in het Engels: ‘the Age of Enlightenment’), de toonaangevende filosofische stroming in het Europa van de 18e eeuw, die gegrond was op idealen als rationaliteit, verdraagzaamheid en vrijheid. Die woorden zijn in onze huidige neoliberale maatschappij nog te pas en te onpas te horen, maar hun betekenis is ingrijpend veranderd, zoals 't Jolle duidelijk maakt in zijn werk. De ondertitel *Affordable Tooth Extraction* (betaalbare tandverwijdering) evoceert de opkomst van doe-het-zelfandheelkunde veroorzaakt door de ontmanteling van de openbare gezondheidszorg. Hij haalt op humoristische wijze iedere mogelijke hoogdravendheid of aanspraak op autoriteit onderuit, een satirische techniek die wel vaker voorkomt in de titels die 't Jolle voor zijn werken kiest.

Een andere techniek die 't Jolle vaak gebruikt in zijn werk, is die van de *détournement*. Dat concept is ontleend aan het situationisme en betekent letterlijk iets als ‘omleiden’ of ‘kapen’; vaak houdt het in dat massamedia symbolen en betekenisdragers tegen hun oorspronkelijke betekenis in worden gebruikt.

Zo speelt 't Jolle met bestaande betekenisdragers (een bestaand kunstwerk bijvoorbeeld), die hij aanpast om er een alternatieve interpretatie van naar voren te schuiven. Door zich aan te sluiten bij deze voorgeschiedenis van *détournement* – dat ook door de punk in de jaren 1970 en de *culture jamming*-beweging van de jaren 1980 werd gebruikt – situeert hij zijn werk in een traditie van politiek engagement, terwijl zijn referentiekader stevig geworteld is in de wereld van de kunst.

't Jolles atelierpraktijk omvat tekenen, schilderen, beeldhouwwerk en

installatiekunst. Vaak duikt in deze verschillende media eenzelfde idee in diverse gedaantes op: zo zoekt de kunstenaar naar manieren om het gestalte te geven. Het combineren van schijnbaar tegenstrijdige elementen is zijn manier om nieuwe interpretaties te doen ontstaan. Sommige werken in deze tentoonstelling zijn assemblages van gevonden objecten of materialen. De meeste zijn echter met

traditionele sculpturale technieken gemaakt, zoals modelleren in klei en gieten in gips. Hij wijkt echter ook af van de traditie, bijvoorbeeld door pigment rechtstreeks aan het gips toe te voegen om kleur in het materiaal zelf te verwerken. Hoewel hij af en toe werkt met klassieke materialen als brons, houdt 't Jolle van gips omdat het, ondanks zijn bescheiden status, zo veel mogelijkheden biedt.

Werken

Voorste ruimte

De tentoonstelling opent met *Pauvre Sapin* [arme spar] (2009), een kale kerstboom gemaakt van het soort ijzeren staven dat gewoonlijk gebruikt wordt voor het wapenen van beton. Hier dragen ze een lichtere fysieke last – een paar miezeringe kerstballen – maar zijn ze zwaarbeladen met symboliek. In deze eenvoudige, poëtische assemblage-ingreep creëert 't Jolle een krachtig beeld van onze consumptie- en wegwerpmaatschappij.

Links staan enkele kale takken in een eenvoudige vaas op een lage koffietafel zoals je die weleens aantreft in een wachtkamer. Deze installatie heet *Rethinking poverty and other interesting coffee table books* (2003), wat tevens de titel is van het fictieve boek dat er deel van uitmaakt. Een rasterpatroon dat losjes op de muur is geschilderd – getiteld *Aire Austère* [Schaarse streek] (2015) – doet denken aan decoratief behang, maar ook aan een hek dat ons opgesloten houdt in een bureaucratisch niemandsland, of ons net buitensluit. In het volgende werk probeert een mismooide figuur een tand uit te trekken met een touwtje dat hij aan een deurklink bindt, een ironische illustratie van de ondertitel van de tentoonstelling: *Affordable tooth extraction* (2017). Dit werk werd geïnspireerd door de pijnlijke behandeling die de kunstenaar zelf onderging bij studenten tandheelkunde in Melbourne. Later ontdekte 't Jolle een krantenartikel over de opkomst van doe-het-zelf-tandheelkunde na de privatisering van de tandzorg. Volgens een onderzoek door het Britse tijdschrift *Which?* in 2009 hadden 12% van de bevroegden ooit geprobeerd een tand uit te trekken met deze aloude techniek. (Nog

verontrustender is dat 11% ooit probeerde een losse tandvulling of kroon vast te zetten met alleslijm, en 6% daarvoor kauwgom had gebruikt.) Naast de grappige of gruwelijke beelden die dergelijke statistieken voor de geest brengen, belichaamt het werk de vaak aangehaalde bewering dat voor het eerst in de geschiedenis de levensstandaard van toekomstige generaties in de ontwikkelde wereld lager zal zijn dan die van hun ouders. Dichtbij staat *Precarious Figure* (2012/2017), een oude, verweerd uitzierende man. Dit werk maakt deel uit van 't Jolles lopende reeks *Studies in Gray-scale*, waarin de maatschappelijke en ethische impact van de veroudering van de Europese bevolking wordt aangekaart – een fenomeen dat gewoonlijk enkel als economisch probleem ter sprake komt.

American Dream (2017) is een enigszins antropomorfe basketbalring. Het werk is geïnspireerd door de geïmproviseerde basketbalringen die de kunstenaar zag in de Filippijnen, en weerspiegelt de overheersing van de Noord-Amerikaanse cultuur in dat land. De algemene neerslachtigheid die de figuur uitstraalt en de armoedige, gevonden materialen waarmee ze is gemaakt, contrasteren met de optimistische titel, die verwijst naar het visioen van rijkdom en succes dat het kapitalisme uitdraagt. Zelfs in de VS bestaat die mythe voor veel mensen enkel in de vorm van sportieve prestaties, die deuren kunnen openen naar hoger onderwijs en een hogere plek op de sociale ladder – een ambitie die treffend wordt gevat in de uitdrukking *hoop dreams* (ringdromen).

't Jolles nieuwe installatie *Citizenship (Protect your loved ones)* (2017) is een aanklacht tegen het draconische Australische immigratiebeleid, en tevens een kritiek op 'fort Europa'. Als een tautologisch fort bestaat het uit een kinderzwembad dat ingesloten is tussen twee rijen afsluiting. Het eerste hek is van het type dat ontworpen is om te voorkomen dat kinderen verdrinken in zwembaden, wat vandaag in veel landen verplicht is. Het tweede hek doet denken aan de omheiningen die gebruikt worden in detentiecentra – zoals die op de eilanden Nauru en Manus voor de Australische kust – maar die ook steeds vaker zichtbaar (en tastbaar) zijn aan de grenzen van de Europese Unie. Het werk toont de bittere ironie van een staat die wetten invoert om kinderen te beschermen tegen de verdrinkingsdood (op zee of in hun eigen achtertuin), maar daarnaast mensen voor onbepaalde tijd opsluit die gevaarlijke wateren hebben getrotseerd op zoek naar een veilige thuis. Het opblaasbare vlot dat in het zwembadje drijft, is tegelijk een in de steek gelaten stuk speelgoed en een trieste herinnering aan de vele doden die vielen bij het oversteken van de Stille Oceaan en – dichterbij huis – de Middellandse Zee.

Speelgoed en speeltuinen duiken vaak op in 't Jolles werk. Ze evoceren de onschuld van de kinderwereld die haaks staat op de harde werkelijkheid. Ze fungeren ook als de rekwisieten in een sprookje dat op speelse wijze een morele boodschap brengt. Een onbruikbare glijbaan in de vorm van een groot groen konijn draagt de titel *Élément de jardin d'enfant (lapin)* [Speeltuin element (konijn)] (2009). Ernaast staat een ongerijmde combinatie van sculpturen met droge Duitse titel *Arbeiterfrau mit Kind & Tomate* [arbeidersvrouw met kind & tomaat] (2011). De tomaat is een gevonden, in serie

geproduceerd speeltuintoestel dat de kunstenaar zag op een foto van een gesloten vluchtelingencentrum in België. De twee figuren zijn een remake van een sculptuur van de Duitse kunstenaar Christoph Voll uit de jaren 1930, het tijdperk van de Grote Depressie. Ze symboliseren het proletariaat, de mensen die niets anders te bieden hebben dan hun handenarbeid. Door deze twee anachronistische vormen bij elkaar te brengen legt 't Jolle en verband tussen economische migratie, armoede en uitbuiting.

De grote wandtekening *Aire Austère* [Schaarse streek] (2015) strekt zich over de hele ruimte uit. Het rasterpatroon evoceert opnieuw de hekken die tegelijkertijd mensen beschermen en mensen uitsluiten, of ze nu rond een speeltuin of rond een detentiecentrum staan.

't Jolle blijft in de wereld van het kind met *Een (beperkte) bloemlezing* (1996), waarin hij toont dat de beelden van die wereld vaak verre van onschuldig zijn. Het werk ontstond in een periode in de jaren 1990 toen de kunstenaar gefascineerd was door de Arabische cultuur en haar interactie met Europa, zowel in de kunst als in het dagelijks leven. Het was ook de periode van de vroege verkiezingsuccessen van extreemrechts en Vlaams-nationalisten van het Vlaams Blok. 't Jolle gebruikte fragmenten uit de Belgische stripplassieker *Suske en Wiske* van Willy Vandersteen, die voor het eerst verscheen in 1945 en vandaag nog steeds dagelijks in *De Standaard* staat. Hij haalde er verschillende racistische of kolonialistische taferelen en uitspraken uit van het soort dat in de vroege uitgaven schering en inslag was, en in de late jaren 1980 en de vroege jaren 1990 nog steeds niet helemaal weggeretoucheerd zijn. Voor de kunstenaar zijn ze symptomatisch voor het latente racisme waarvan de Belgische cultuur en humor nog steeds doordrongen zijn.

Achterste ruimte

Een aap zit op een ton te schilderen aan een schildersezel. Dit nieuwe werk, getiteld **Entrepreneurship** (2017), is een voortzetting van 't Jolles beschouwingen over woorden eindigend op *-ship* die in de hedendaagse maatschappij een grote invloed hebben, zoals *citizenship* (staatsburgerschap) of *sponsorship* (sponsorschap). De sculptuur vertrekt van een motief uit de 17e-eeuwse schilderkunst: de kunstenaar geportretteerd als aap. Een voorbeeld daarvan is een werk van de Vlaamse kunstenaar David Teniers de Jonge, *Aap als schilder* (ca. 1660); het was een satirische aanklacht tegen al te productieve kunstenaars die schilderden omdat er nu eenmaal een markt voor bestond, en alleen maar werk van anderen konden kopiëren. Terwijl hij dit motief met ingehouden ironie 'na-aapt', creëert 't Jolle tegelijk een origineel personage. Het werk is niet alleen een kritiek op de toenemende druk die op kunstenaars weegt om succesvolle ondernemers te worden, gezien de verminderde overheidssteun, maar ook op het neoliberale dogma dat ondernemerschap het enige middel is om aan de armoede te ontsnappen.

De aap lijkt het levensgrote vlot te schilderen dat zich voor hem bevindt, getiteld **Schoon Schip/Tabula Rasa** (2010). Op dit rudimentaire reddingsvaartuig bevindt zich een met bladgoud bedekte miniatuur van een 17e-eeuws schip, een replica van het scheepstype varende voor de Nederlandse Oost-Indische Compagnie, vaak beschouwd wordt als 's werelds eerste moderne handelsmaatschappij. 't Jolles werk is een kritische metafoor van de bankencrisis van 2007, toen de rijke privébeleggers gered moesten worden met overheidsgeld. Het schilderij **Bankrupt composition** (2009) toont de logo's van banken en bedrijven die

failliet gingen onmiddellijk na de crisis als abstracte vormen.

In een hoek van de zaal staat een bescheiden maar niettemin uitdagend figuurtje, een klein meisje dat boven op een plastic jerrycan staat. **Personnage au bras gauche levé (d'après A. Derain)** [Figuur met opgeheven linkerarm (Naar A. Derain)] (2008) is gebaseerd op een gelijknamig bronzen reliëf uit 1938 van de Franse kunstenaar André Derain. Afgezien van de transformatie van bas-reliëf naar vrijstaand beeldhouwwerk (en de toevoeging van de zeepton waarop de figuur staat) bestaat 't Jolles voornaamste wijziging erin dat hij de wuivende, open hand van het origineel vervangen heeft door een gebalde vuist. Daarmee verandert hij de groet in een saluut. Het gebaar is een symbol van verzet dat teruggaat tot het oude Syrië. Derain wordt ervan verdacht tijdens de Duitse bezetting met de nazi's te hebben gecollaboreerd. Dat verhaal is 't Jolle bekend; door de figuur uit Derains reliëf de linkervuist te doen ballen, verandert hij haar in een linkse militante.

De figuren met de titel **Sans papiers** (2003–2006) zijn uitvergroete kopieën van oude votiefbeeldjes. Tal van dergelijke figuurtjes werden in de 19e en 20e eeuw uit het Midden-Oosten naar Europa meegebracht en bevinden zich nu in instellingen als het British Museum en het Louvre. 't Jolle evoceert hiermee het verleden van uitbuiting door Europese mogendheden dat bij discussies over immigratie, toegangsrechten en privileges vaak wordt verzwegen. De titel verwijst naar het schrijven op kleitabletten in Azië toen papier niet bestond [*sans papier* = zonder papier], en tegelijk ook naar de illegale immigranten die in het Frans *sans-papiers* [mensen zonder papieren] worden genoemd. De oudste bekende primitieve inscripties op

aardewerk werden gemaakt in Harappa in de Indusvallei (in het huidige Pakistan). De afwezigheid van grote klassenverschillen en het feit dat de heersers geen grote rijkdommen

tentoon spreidden, waren kenmerkend voor de Indusbeschaving. Het verschil met de huidige wereldleiders is opmerkelijk.

4e verdieping

(Casse-toi alors) Pauvre canard [(Rot op) Arme eend] (2009) is 't Jolles bewerking van Disney's Dagobert Duck, de belichaming van de schofterige magnaat. Overdekt met pek en veren zit hij schrijlings op een stalen balk, als teken van zijn publieke vernedering. Met karakteristieke humor brengt 't Jolle metaforisch de bestraffing van de investeringsbankiers en financiers in beeld wier roekeloosheid aangemoedigd werd door een systeem dat bleef groeien als een ballon, tot het uiteindelijk barstte.

100 Sketchbooks (2017) is de titel die 't Jolle gaf aan een online kunstproject in de vorm van een associatief archief dat volledig publiek is en tegelijk zeer privé in zijn referenties en logica. Het bevat al zijn schetsboeken – honderd in totaal zoals de titel suggereert – uit twee decennia, van 1995 tot 2016; alle bladzijden ervan zijn stuk voor stuk zorgvuldig ingescand. Het archief biedt

inzage in zijn werkproces en toont hoe hij ideeën, vormen, motieven of woordspelingen ontwikkelt en herwerkt. De schetsboeken bevatten krantenknipsels, reproducties van meesterwerken uit de kunstgeschiedenis, tekeningen van vormen of figuren die hij tijdens zijn reizen heeft gezien of verzonnen, en taferelen die geïnspireerd zijn door toevallige anekdotes of harde economische feiten. Ze vormen nochtans geen dagboek en evenmin zijn het reisjournalen. Ze volgen ook geen chronologische regels, want de kunstenaar werkt vaak aan meerdere tekeningen tegelijk; hij moet dus van het ene schetsboek op het andere overschakelen om een aquarel te laten drogen terwijl hij aan een andere werkt. *100 Sketchbooks* verleent aan buitenstaanders toegang tot zijn denkproces, en tegelijk dient het ook als bron waar de kunstenaar zelf naar kan teruggaan, waar hij zich ook bevindt.

Biografie

Sven 't Jolle is geboren in Antwerpen, België in 1966 en woont en werkt in Melbourne, Australië. Hij studeerde aan de Koninklijke Academie voor Schone Kunsten in Antwerpen (1986–1990).

Recente solotentoonstellingen:

The Good Shepherd (and other sculptures for the not so converted), Voorkamer, Lier (2015); *Aires Austères*, Galerie Laurent Godin, Parijs (2015); *Mères austères / Austerity Mums*, BBB centre d'art, Toulouse (2014); *Looking forward to retiring soon*, Vera Gliem Gallery, Keulen (2011); *Entrepreneurship ahoy!*, Cultuurcentrum Strombeek, Grimbergen (2010); *Casse-toi alors pauvre canard ! (ou faites payer la crise aux retraités, aux handicapés et aux employés)*, Galerie Laurent Godin, Parijs (2009); *Sponsorship AHOY!*, Stella Lohaus Gallery, Antwerpen (2009); *Tea Time*, Stroom, Den Haag (2007).

Een selectie recente groepstentoonstellingen:

Museum=K(x+y)_D, IKOB Museum für Zeitgenössische Kunst, Eupen; *Uchronies*, BPS 22, Charleroi; *Naturally obscure*, Passerelle Centre d'art contemporain, Brest (allen 2016); *Vormidable*, Museum beelden aan zee, Scheveningen (2015); *Hoge Horizon*, Stedelijk Museum, Lier; *Midden de Linie*, SASK, Sint-Niklaas; *Haut horizon. Bruegelland, début du 21e siècle*, Royal Museum for Fine Arts, Antwerpen; *PLAYTIME, Les Ateliers de Rennes* - biennale d'art contemporain, Rennes (beiden 2014); *Bonjour, Monsieur Matisse!*,

MAMAC, Nice; *To Have and Have not*, HALLE 14, Leipzig (beiden 2013); *Bookshowbookshop*, Be-part, Waregem; *Paradise now*, Beursschouwburg, Brussel; *Newtopia, The State of Human Rights*, Mechelen (allen 2012); *Hôtel Charleroi*, verschillende locaties, Charleroi (2011); *New Monuments*, Middelheim Museum, Antwerpen; *Europa- USA, Tour & Taxis*, Brussel; *Public Private Painting*, Mu.Zee, Oostende (allen 2010); *Beaufortog*, verschillende locaties, Kunstmuseum aan zee, Ostend & Nieuwpoort (2009); *Go Golf (after Tron)*, Galerie Commune, Tourcoing; *Van provo tot nu, kunst in een sociaal-politieke context*, Stedelijk Museum, Aalst; *Corpus Delicti*, Justitiepaleis, Brussel; *L'Après moderne*, Projet Midi Brussels; *Parkhaus*, Kunsthalle Düsseldorf, Düsseldorf (allen 2008); *Die Geschichte wiederholt sich nicht !*, Bielefelder Kunstverein, Bielefeld; *Urban connections (I)*, Domaine départemental de Chamarande, Chamarande; *Who's got the big picture?* M HKA, Antwerpen; *Paulo post futurum*, 25 jaar Lokaal 01, Museum Breda, Breda (allen 2007).

Zijn werk is opgenomen in de volgende publieke collecties:

Kunstmuseum, Düsseldorf
M HKA, Antwerp
FRAC Nord-pas-de-Calais, Dunkerque
FRAC Normandie Caen
S.M.A.K., Ghent
Provincie Antwerpen

Français

Introduction

« La suffisance est une chose contre laquelle chacun devrait lutter et je pense que ce que l'artiste peut offrir est un signe de vie et de résistance face au désespoir. »

— Sven 't Jolle (1999)

L'œuvre de Sven 't Jolle peut se lire comme une critique passionnée du capitalisme, mêlant poésie, humour et engagement social. Son exposition présente de nouvelles productions et des œuvres existantes qui évoquent des sujets d'actualité, comme les politiques d'immigration en cours, les retombées de la crise bancaire et les politiques d'austérité. Ces œuvres révèlent aussi la façon dont 't Jolle réunit des références historiques et des évocations du quotidien afin de créer d'éloquents constellations d'images, de formes et d'idées. Son iconographie s'inspire aussi bien de l'histoire de l'art que de la culture populaire, par exemple, des bandes dessinées belges de son enfance, des chefs-d'œuvre de la peinture du XX^e siècle et des artefacts archéologiques. L'artiste joue également avec le langage, mélangeant slogans et proverbes, slalomant entre plusieurs langues et registres.

Avec son regard perçant et son écoute attentive, 't Jolle est tout aussi susceptible de puiser ses idées dans des précédents de l'histoire de l'art, des articles de journaux ou la rhétorique de politiciens. Le titre de l'exposition est tiré d'un discours de 2012 de l'ancien ministre australien des Finances, Joe Hockey. Dénonçant l'État-providence comme un système non viable, Hockey a proclamé : « L'époque des droits acquis est révolue. » 't Jolle explore la question des droits acquis de façon plus large. Qui a acquis quels droits ? Qui en décide ? Le jeu de mots du titre anglais (*Age of Entitlement / Age of Enlightenment* ou

siècle des Lumières) est loin d'être fortuit. Les Lumières, le mouvement philosophique dominant dans l'Europe du XVIII^e siècle fondait ses idéaux sur la raison, la tolérance et la liberté. Aujourd'hui, alors que les mêmes termes sont souvent appliqués à notre société néo-libérale, leur signification a changé de façon spectaculaire, comme 't Jolle le souligne dans son œuvre. Le sous-titre de l'exposition – *Affordable Tooth Extraction* (Extraction de dent à prix abordable) – fait référence au retour de la dentisterie « bricolée » à mesure que le système de soins de santé public est démantelé. Voilà qui étouffe dans l'œuf et avec humour toute solennité ou revendication d'autorité – une technique de satiriste à laquelle 't Jolle recourt souvent pour le choix de ses titres.

Une autre technique récurrente dans l'œuvre de 't Jolle est la pratique dite du « détournement ». Associée aux situationnistes, celle-ci se traduit par la récupération de signes ou de symboles du masse-media dont elle inverse le message ou le sens original. 't Jolle joue ainsi avec des signes existants (ou des œuvres d'art) qu'il adapte pour leur conférer une lecture alternative. En reprenant cette tradition du détournement – à l'instar du mouvement punk dans les années 70 ou de mouvements de sabotage culturel (*cultural jamming*) dans les années 80 –, il situe sa pratique dans une histoire d'engagement politique, tandis que ses références l'enracinent profondément dans le domaine artistique.

Dans la pratique d'atelier de 't Jolle, qui englobe le dessin, la peinture, la sculpture et l'installation, une même idée apparaît souvent sous différentes formes et à travers différents supports, l'artiste explorant diverses manières de donner corps à une pensée. Il juxtapose des matériaux apparemment

contradictoires en vue de générer de nouvelles lectures. Si certaines œuvres de cette exposition sont un assemblage d'objets ou de matériaux trouvés, la plupart des pièces sont produites au moyen de méthodes sculpturales traditionnelles, comme le modelage en argile ou le moulage en plâtre. 't Jolle se permet toutefois de se distancier de la tradition, par exemple, en ajoutant

directement au plâtre des pigments afin d'intégrer de la couleur à ce matériau. Alors qu'il ne travaille que de manière très occasionnelle avec des matériaux classiques comme le bronze, 't Jolle affiche une prédilection pour le plâtre en raison de sa disponibilité immédiate et de son statut ordinaire.

Œuvres

Espace avant

L'exposition commence par *Pauvre Sapin* (2009), un arbre de Noël dénudé, construit avec des barres de fer habituellement utilisées pour renforcer le béton. Si la charge physique est bien plus légère qu'à l'accoutumée – juste quelques misérables boules –, la charge symbolique est lourde quant à elle. Dans ce geste d'assemblage simple et poétique, 't Jolle offre une image puissante de notre société de consommation et du tout jetable.

À gauche, un vase sobre contenant des branches nues est posé sur une table basse comme celles que l'on peut trouver dans des salles d'attente. L'installation s'intitule *Rethinking poverty and other interesting coffee table books* [Repenser la pauvreté et autres beaux livres intéressants] (2003), qui est aussi le titre fictif d'un des livres posés sur la table. Un motif de grille peint à l'encre sur le mur et intitulé *Aire Austère* (2015) fait penser à du papier peint décoratif, mais aussi à un grillage. L'œuvre nous maintient dans ces limbes bureaucratiques ou nous en exclut peut-être. La pièce suivante nous donne à voir un personnage qui tente d'extraire une dent en la nouant à un fil relié à une poignée de porte, une illustration ironique du sous-titre de l'exposition, *Affordable tooth extraction* [Extraction de dents à prix abordable] (2017). L'œuvre évoque les soins douloureux administrés à l'artiste par des étudiants en médecine dentaire à Melbourne. Par la suite, 't Jolle a découvert dans un article de presse la recrudescence de la dentisterie « bricolée maison » en raison de la privatisation des cabinets dentaires. Selon une enquête effectuée par le magazine britannique *Which?* en 2009, 12 % des personnes interrogées avaient essayé d'extraire une dent par cette méthode archaïque. (Plus inquiétant encore,

11 % avaient tenté de recoller un plombage ou une couronne détachée avec de la colle ménagère et 6 % ont entrepris la même manœuvre à l'aide de chewing-gum.)

Outre les images comiques ou effroyables qu'évoquent de telles statistiques, l'œuvre résume l'affirmation largement rapportée que pour la première fois dans l'histoire du monde développé, les générations à venir connaîtront des standards de vie inférieurs à ceux de leurs parents. Un peu plus loin se trouve *Precarious Figure* [Personnage précaire] (2012/2017), un vieil homme apparemment ratatiné. Cette œuvre fait partie de la série continue de 't Jolle intitulée *Studies in Gray-scale* [Études en niveau de gris] qui observe l'impact social ou éthique du vieillissement de la population européenne, un phénomène en général abordé exclusivement en tant que problème économique.

American Dream [Rêve américain] (2017) est un panier de basket-ball légèrement anthropomorphique, inspiré des paniers de fortune que l'artiste a vus aux Philippines et qui suggèrent la domination culturelle nord-américaine dans cette région du monde (comme quasi partout ailleurs). L'air dépressif du personnage et les misérables matériaux trouvés avec lesquels le panier est fabriqué sont en contraste avec le titre optimiste qui fait allusion au fantasme de richesse et de succès que propage le capitalisme. Même aux États-Unis, une grande partie de la population ne peut plus atteindre ce mythe que par le biais de l'excellence sportive, seul atout susceptible d'ouvrir les portes de l'enseignement supérieur et de l'ascenseur social, d'où l'expression assez commune « *hoop dreams* » (rêves de panier).

Citizenship (Protect your loved ones) [Citoyenneté (Protégez vos chers)] (2017), une nouvelle installation de 't Jolle, est une accusation virulente de la politique d'immigration draconienne menée par l'Australie et une critique de la « Forteresse Europe ». Comme une forteresse tautologique, deux clôtures encerclent une pataugeoire démesurée. La première barrière est de nature à empêcher les enfants de se noyer dans la piscine. Ce type de protection est devenu obligatoire dans de nombreux pays. La seconde évoque les barrières de centres de détention – comme sur les îles de Nauru et de Manus, au large de l'Australie –, qui apparaissent de plus en plus aux frontières de l'Union européenne, que ce soit à Ceuta ou le long de la frontière hongroise. La pièce souligne l'ironie amère d'un État qui légifère d'une part sur la protection des enfants de la noyade (en mer ou dans leur propre jardin) et d'autre part sur l'incarcération pour une durée indéterminée de personnes ayant effectué un périple périlleux et risqué la noyade dans leur quête de sécurité. Le matelas gonflable qui flotte sur la pataugeoire suggère simultanément un jouet abandonné et le triste souvenir de vies perdues dans l'océan pacifique ou – plus près de chez nous – en Méditerranée.

Les jouets et les aires de jeux apparaissent souvent dans l'œuvre de 't Jolle, renvoyant à l'innocence de l'enfance par opposition à la dure réalité de la vie. Ils font aussi office d'accessoires de contes de fées qui véhiculent un message moral sur un mode ludique. Ici, un toboggan inutilisable en forme de grand lapin vert, intitulé **Élément de jardin d'enfants (lapin)** (2009). À côté du lapin se trouve une combinaison incongrue de sculptures sèchement intitulée **Arbeiterfrau mit Kind & Tomate** [Ouvrière avec enfant & tomate] (2011). La tomate est un objet trouvé, un produit fabriqué à la chaîne pour des aires

de jeu, que l'artiste a vu pour la première fois sur une photographie d'un centre de rétention pour réfugiés en Belgique. Les deux personnages sont des reproductions d'une sculpture de l'artiste allemand Christoph Voll, réalisée dans les années 30, pendant la Grande Dépression. Ils symbolisent le prolétariat, les gens dont le seul capital est leur travail manuel. Par la juxtaposition de ces deux formes anachroniques, 't Jolle relie les questions de migration économique, de pauvreté et d'exploitation.

Le grand dessin mural **Aire Austère** (2015) s'étend à travers tout l'espace. Son motif en forme de grille fait référence aux grillages mentionnés précédemment qui protègent et excluent à la fois les gens, selon qu'ils entourent une aire de jeu ou un centre de détention.

Een (beperkte) bloemlezing [Un florilège (restreint)] (1996) se situe aussi dans le monde de l'enfance et révèle la façon dont ses images sont souvent loin d'être innocentes. Réalisée au cours des années 90, l'œuvre remonte à une période au cours de laquelle l'artiste s'est intéressé en particulier à la culture arabe et à ses interactions avec l'Europe, à la fois dans l'art et dans la vie quotidienne, suite aux premières percées électorales de l'extrême droite et des nationalistes flamands du Vlaams Blok. 't Jolle a extrait des passages d'albums de la BD belge classique *Bob et Bobette (Suske en Wiske)* de Willy Vandersteen, publiée pour la première fois en 1945 et toujours quotidiennement dans le journal *De Standaard*. Il a prélevé diverses scènes et des remarques racistes ou colonialistes qui figuraient fréquemment dans les premières éditions, mais également encore à la fin des années 80 et au début des années 90. Pour l'artiste, elles sont symptomatiques de la façon dont le racisme latent continue à être profondément enraciné dans la culture et l'humour belge.

Espace arrière

Un singe assis sur un tonneau peint, installé devant son chevalet. Cette nouvelle œuvre, intitulée *Entrepreneurship* [Entrepreneuriat] (2017) s'inscrit dans le prolongement des méditations de 't Jolle autour des termes anglais terminant par le suffixe -ship (qui indique une appartenance ou un état d'être) et qui sont très influents dans la société contemporaine, comme *citizenship* (citoyenneté) ou *sponsorship* (parrainage). Cette sculpture reprend un motif de l'art pictural du XVII^e siècle : l'artiste représenté en singe. Un des tableaux de l'artiste flamand David Teniers le Jeune, intitulé *Le Singe peintre* (vers 1660) est une satire des artistes trop prolifiques, peignant juste pour répondre à la demande du marché et uniquement capables de copier les œuvres d'autres artistes. Avec une ironie sous-jacente, 't Jolle « singe » ce motif tout en créant un personnage original. La pièce est non seulement un commentaire sur la pression accrue exercée sur les artistes pour devenir des entrepreneurs à succès à l'ère des coupes sombres dans les financements publics, mais aussi sur le dogme néo-libéral prônant l'entrepreneuriat comme seule façon d'échapper à la pauvreté.

Le singe se révèle peindre un radeau grandeur nature installé devant lui, intitulé *Schoon Schip/Tabula Rasa* [Navire propre/ Table rase] (2010). Sur ce radeau est posée une réplique en miniature, couverte à la feuille d'or, d'un des vaisseaux du XVII^e siècle de la Compagnie néerlandaise des Indes orientales, souvent considérée comme la première entreprise multinationale moderne. L'œuvre de 't Jolle est une métaphore acerbe de la crise bancaire de 2007, lorsque les deniers publics ont sauvé la finance privée. Non loin, la peinture posée contre le mur, intitulée *Bankrupt composition*

[Composition bancroutée] (2009), représente des logos de banques et de sociétés qui ont déposé le bilan juste après la crise, réduits à des formes abstraites.

Dans un coin de la salle, on aperçoit une petite fille sur un bidon en plastique. *Personnage au bras gauche levé (d'après A. Derain)* (2008) reprend une figure d'un bronze éponyme de 1938 de l'artiste français André Derain. Outre la transformation du bas-relief en sculpture dans l'espace (et l'ajout d'un bidon de savon sur lequel est perchée la fillette), l'intervention principale de 't Jolle consiste à avoir modifié la main ouverte qui salue dans l'original en un poing serré. Ce faisant, il transforme un signe neutre de la main en marque d'engagement et puise dans l'histoire de ce geste, symbole de résistance depuis l'Assyrie. En lui faisant serrer le poing gauche, 't Jolle, conscient que Derain a été suspecté d'avoir collaboré avec l'occupant nazi pendant la guerre, métamorphose sciemment le personnage de cet artiste en une militante de gauche.

La série de personnages intitulée *Sans-papiers* (2003–2006) est une reproduction agrandie d'anciennes figurines votives. Bon nombre d'entre elles ont été trouvées au Moyen-Orient au cours du XIX^e et du XX^e siècle et appartiennent depuis aux collections d'institutions européennes comme le British Museum ou le Louvre. Cette série renvoie à l'histoire de l'exploitation européenne souvent oubliée dans les débats actuels sur l'immigration, l'accessibilité et les droits acquis. Le titre fait à la fois référence à l'une des premières formes d'écriture connues, retrouvées sur des tablettes en argile et datant de bien avant l'invention du papier, et aux immigrants dits « illégaux », qualifiés de « sans-papiers ». Les premières inscriptions primitives sur des

poteries ont été trouvées à Harappa, dans la vallée de l'Indus (dans l'actuel Pakistan). La civilisation de cette vallée se caractérisait par l'absence de différences majeures de

classe ou de grands étalages de richesse de la part de ses dirigeants. La différence avec les leaders actuels du monde est frappante.

4e étage

(Casse-toi alors) Pauvre canard (2009) est l'adaptation que 't Jolle réalise d'Oncle Picsou, le personnage de Walt Disney qui incarne l'homme d'affaires cupide, sans foi ni loi. Il est assis à califourchon sur une poutrelle métallique, couvert de goudron et de plumes, signe de son humiliation publique. Avec son humour caractéristique, 't Jolle crée une œuvre qui met en scène un châtiment métaphorique infligé aux investisseurs et aux spéculateurs dont l'imprudence a été encouragée par un système de bulle financière ayant continué à faire la pluie et le beau temps jusqu'à son éclatement.

100 Sketchbooks [100 carnets de croquis] (2017) est le titre que Sven 't Jolle a donné à un projet en ligne qui se compose d'archives associatives, entièrement publiques malgré leurs références et leur logique très personnelles. Le projet comporte des numérisations page par page de tous les carnets de croquis que l'artiste a accumulés

durant plus de deux décennies, de 1995 à 2016, et qui s'élevaient – comme le titre l'indique – à cent livrets. Ceux-ci révèlent son processus de travail, sa façon de retravailler des idées, des formes, des motifs, des titres ou des jeux de mots. On y trouve des coupures de journaux, des reproductions de chefs-d'œuvre de l'histoire de l'art, des dessins de formes ou de personnages vus ou imaginés lors de ses voyages, et des scènes inspirées d'anecdotes banales ou de faits probants de l'actualité économique. Il ne s'agit toutefois pas de journaux intimes, ni de carnets de voyage. 't Jolle refuse aussi de suivre un ordre chronologique et travaille souvent sur plusieurs dessins en parallèle, ce qui l'oblige à changer de carnet pour laisser sécher l'aquarelle pendant qu'il s'attelle à un autre croquis. En donnant accès à tout un chacun au processus de réflexion de 't Jolle, *100 Sketchbooks* peut également servir de source à l'artiste lui-même, qui peut y puiser de l'inspiration et des références, où qu'il soit.

Biographie

Né à Anvers, en Belgique en 1966, Sven 't Jolle vit et travaille à Melbourne, Australie. Il a étudié à l'Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers (1986-1990).

Expositions individuelles récentes :

The Good Shepherd (and other sculptures for the not so converted), Voorkamer, Lierre (2015) ; *Aires Austères*, Galerie Laurent Godin, Paris (2015) ; *Mères austères / Austerity Mums*, BBB centre d'art, Toulouse (2014) ; *Looking forward to retiring soon*, Vera Gliem Gallery, Cologne (2011) ; *Entrepreneurship ahoy!*, Cultuurcentrum Strombeek, Grimbergen (2010) ; *Casse-toi alors pauvre canard ! (ou faites payer la crise aux retraités, aux handicapés et aux employés)*, Galerie Laurent Godin, Paris (2009) ; *Sponsorship AHOY!*, Stella Lohaus Gallery, Anvers (2009) ; *Tea Time*, Stroom, La Haye (2007).

Sélection de ses expositions de groupe récentes :

Museum=K(x+y)_D, IKOB Museum für Zeitgenössische Kunst, Eupen ; *Uchronies*, BPS 22, Charleroi ; *Naturally obscure*, Passerelle Centre d'art contemporain, Brest (toutes en 2016) ; *Vormidable*, Museum beelden aan zee, Scheveningen (2015) ; *Hoge Horizon*, Stedelijk Museum, Lierre ; *Midden de Linie*, SASK, Saint-Nicolas ; *Haut horizon. Bruegelland, début du XXI^e siècle*, Royal Museum for Fine Arts, Anvers ; *PLAYTIME*, Les Ateliers de Rennes – biennale d'art contemporain, Rennes (toutes en 2014) ;

Bonjour, Monsieur Matisse !, MAMAC, Nice ; *To Have and Have not*, HALLE 14, Leipzig (toutes deux en 2013) ; *Bookshowbookshop*, Be-part, Waregem ; *Paradise now*, Beursschouwburg, Bruxelles ; *Newtopia, The State of Human Rights*, Malines (toutes en 2012) ; *Hôtel Charleroi*, différents lieux, Charleroi (2011) ; *New Monuments*, Middelheim Museum, Anvers ; *Europa- USA*, Tour & Taxis, Bruxelles ; *Public Private Painting*, Mu.Zee, Ostende (toutes en 2010) ; *Beaufort 03*, différents lieux, Kunstmuseum aan zee, Ostende & Nieuport (2009) ; *Go Golf (after Tron)*, Galerie Commune, Tourcoing ; *Van provo tot nu, kunst in een sociaal-politieke context*, Stedelijk Museum, Alost ; *Corpus Delicti*, Palais de Justice, Bruxelles ; *L'Après moderne*, Projet Midi Bruxelles ; *Parkhaus*, Kunsthalle Düsseldorf, Düsseldorf (toutes en 2008) ; *Die Geschichte wiederholt sich nicht!*, Bielefelder Kunstverein, Bielefeld ; *Urban connections (I)*, Domaine départemental de Chamarande, Chamarande ; *Who's got the big picture?* M HKA, Anvers ; *Paulo post futurum*, 25 ans Lokaal 01, Museum Breda, Breda (toutes en 2007).

Ses œuvres ont intégré les collections publiques suivantes :

Kunstmuseum, Düsseldorf
M HKA, Antwerp
FRAC Nord-pas-de-Calais, Dunkerque
FRAC Normandie Caen
S.M.A.K., Ghent
Provincie Antwerpen

English

Introduction

“Complacency is something everyone should struggle against and I think the thing artists can offer is a sign of life and resistance in the face of despair.”

— Sven 't Jolle (1999)

Sven 't Jolle's work can be read as an impassioned critique of capitalism, mixing poetry and humour with social engagement. This exhibition features new productions and existing works, referencing topical subjects such as current immigration policies, the fall-out of the banking crisis and the politics of austerity. These works also reveal how 't Jolle fuses historical references with citations from everyday life to create eloquent constellations of images, forms and ideas. His visual idiom is informed by both art history and popular culture, for example by the Belgian cartoons of his youth, masterpieces of twentieth-century painting or archaeological artefacts. He also plays with language, mixing catchphrases and proverbs as he moves between different languages and registers.

With a keen eye and a sharp ear, 't Jolle is equally likely to gather his ideas from art historical precedents as from newspaper articles or the rhetoric of politicians. The exhibition's title is taken from a 2012 speech by the former Australian treasurer Joe Hockey. Decrying the welfare state as unsustainable, Hockey proclaimed: “The Age of Entitlement is over”. 't Jolle explores the question of entitlement more broadly. Who is entitled to what? Who decides upon this entitlement? The pun in the exhibition's title upon the Age of Enlightenment is far from accidental. In Europe, the Enlightenment was the dominant philosophical movement of the 18th century, founded on ideals of reason, tolerance and liberty. Today, while the same

words are often applied to our neo-liberal society, their meaning has changed dramatically, as 't Jolle underscores in his work. The exhibition's subtitle – *Affordable Tooth Extraction* – refers to the growth of DIY dentistry as public healthcare is dismantled. It humorously punctures any pomposity or claims to authority, a satirist's technique that is often evident in 't Jolle's choice of titles.

A recurrent technique in 't Jolle's work is the practice of *détournement*. Associated with the Situationists, it translates as “rerouting” or “hijacking” and is often employed to turn mass-media signs or symbols against their original meaning. Playing with an existing sign (or indeed artwork), 't Jolle adapts it to offer an alternative reading. By working within this tradition of *détournement* – also employed by punk in the 70s or the culture jamming movement of the 80s – he locates his practice within a history of political engagement, while his references root him firmly within the realm of art.

In 't Jolle's studio-based practice, which encompasses drawing, painting, sculpture and installation, an idea will often appear in several guises across different media, as he explores ways to give it form. He uses the juxtaposition of apparently contradictory materials as a way to trigger new readings. Some of the works in this exhibition are an assemblage of found objects or materials. However, most are produced using traditional sculptural methods such as modelling in clay and casting in plaster. However he also departs from tradition, for example, by adding pigment directly to the plaster as a way to integrate the colour into the material. While he occasionally works with classical materials such as bronze, 't Jolle has a preference for plaster, due to its ready availability and humble status.

Works

Front space

The exhibition opens with *Pauvre Sapin* [poor tree] (2009), a denuded Christmas tree made of the type of iron bar usually employed to reinforce concrete. Here the physical load is lighter – just a few miserable baubles – but the symbolic load is heavy. In this simple, poetic gesture of assemblage, 't Jolle offers a powerful image of our throwaway, consumerist society.

To the left, bare branches also stand in a sober vase placed on a low coffee table of the kind one might find in a waiting room. The installation is called *Rethinking poverty and other interesting coffee table books* (2003), also the title of the fictional book it contains. A loose grid pattern painted on the wall – titled *Aire Austère* [Austerity area] (2015) – is reminiscent of decorative wallpaper, but also a fence, keeping us in this bureaucratic limbo, or perhaps keeping us out. In the subsequent piece, a dejected character attempts to remove a tooth by tying it to a string around a door handle, in an ironic illustration of the exhibition's subtitle *Affordable tooth extraction* (2017). The origins of the piece lie in the artist's own painful treatment at the hands of dental students in Melbourne. 't Jolle later discovered a newspaper article reporting the rise of DIY dentistry following the privatization of dental practices. According to a survey carried out the British magazine *Which?* in 2009, 12% of those surveyed had tried to extract a tooth using this ancient

method. (Worryingly 11% had tried to stick down a loose filling or crown with household glue and 6% had attempted the same manoeuvre using chewing gum). Aside from the humorous or gruesome images that such statistics might bring to mind, the work encapsulates the widely reported claim that for the first time in recorded history, future generations in the developed world will have a lower standard of living than their parents. Nearby stands *Precarious Figure* (2012/2017), a seemingly wizened old man. It is part of 't Jolle's on-going series *Studies in Gray-scale*, which considers the social or ethical impact of Europe's ageing population, a phenomenon usually discussed solely as an economic problem.

American Dream (2017) is a slightly anthropomorphic basketball hoop. It was inspired by makeshift hoops that the artist saw in the Philippines and evokes the dominance of North American culture there (as throughout much of the world). The character's general air of depression – and the poor, found materials with which it is constructed – are at odds with its optimistic title, which speaks of the fantasy of wealth and success propagated by Capitalism. Even within the USA, for much of the population this myth can only be grasped via sporting excellence, which might open the doors to higher education and social advancement, hence the common expression “hoop dreams.”

't Jolle's new installation *Citizenship (Protect your loved ones)* (2017) is a searing indictment of Australia's draconian immigration policy, and a critique of "Fortress Europe". Like a tautological fortress, it encloses an oversized paddling pool in two rings of fences. The first is the kind designed to prevent children from drowning in swimming pools, now obligatory in many countries. The second fence evokes the barriers used in detention centres – such as on the islands of Nauru and Manus, off the Australian coast – but also increasingly visible (and tangible) at the borders of the European Union. The piece highlights the bitter irony of a state that introduces legislation to protect children from drowning (either at sea or in their own gardens) that includes indefinitely incarcerating people who have travelled across perilous seas in search of security. The inflatable raft that floats in the paddling pool becomes simultaneously an abandoned toy and a sad souvenir of the lives lost crossing the Pacific and – closer to home – the Mediterranean.

Toys and playgrounds often appear in 't Jolle's work, evoking a childhood innocence at odds with harsh reality. They also function like props from a fairy tale, in which moral messages are transmitted via playful means. Here, a large green rabbit functions as an unusable slide, titled *Élément de jardin d'enfant (lapin)* [Playground element (rabbit)] (2009). Nearby stands an incongruous combination of sculptures, dryly titled in German *Arbeiterfrau mit Kind & Tomate* [worker woman with child & tomato] (2011). The tomato is a found piece of mass-produced playground equipment, which the artist first

saw in a photo of a refugee detention centre in Belgium. The two figures are a remake of a sculpture by German artist Christoph Voll, made in the 1930s, in the era of The Great Depression. They symbolise the proletariat, the people whose only asset is their manual labour. By juxtaposing these two anachronistic forms, 't Jolle connects issues of economic migration, poverty and exploitation.

The large wall drawing, *Aire Austère* [Austerity area] (2015) extends across the entire space. Its grid pattern evokes the aforementioned fences that at once protect and exclude people, whether surrounding a playground or an open-air detention centre.

Remaining in the realm of childhood and revealing the way in which its images are often far from innocent is 't Jolle's *Een (beperkte) bloemlezing* [A (limited) anthology] (1996). It was made during a period in the 1990s when the artist was particularly interested in Arab culture and its interaction with Europe, both in art and in everyday life. This was at the time of early electoral successes of the extreme right and Flemish national political party such as Vlaams Blok. 't Jolle took extracts from the classic Belgian cartoon *Spike and Suzy* by Willy Vandersteen (known as *Suske en Wiske* in Dutch or *Bob et Bobette* in French), which first appeared in 1945 and is still published daily in *De Standaard*. He isolated several racist or colonialist scenes and remarks of the kind that appeared frequently in the early editions and were still present in the cartoon in the late 80s and early 90s. For the artist, they are symptomatic of how racism continues to be deeply ingrained in Belgian culture and humour.

Back space

A monkey sits upon a barrel, painting at an easel. This new work is titled *Entrepreneurship* (2017) and is a continuation of 't Jolle's meditations on terms ending in "-ship" that are highly influential in contemporary society, such as "citizenship" or "sponsorship." This sculpture reworks a motif from 17th-century painting: the artist portrayed as a monkey. One such painting by the Flemish artist David Teniers the Younger, titled *The Monkey Painter* (c.1660), was a satirical attack on artists who were too prolific, painting simply to keep up with the market's demands and who could only copy the works of others. With understated irony, 't Jolle "apes" this motif while creating an original character. The piece is a comment not only upon the increasing pressure placed upon artists to become successful entrepreneurs in light of reduced public funding, but also the neo-liberal dogma that entrepreneurship is the only answer to escaping poverty.

The monkey appears to be painting the life-sized raft that sits before him, titled *Schoon Schip/Tabula Rasa* [Clean ship/Tabula Rasa] (2010). Upon this rough survival vessel sits a miniature of a 17th-century ship covered in gold leaf, a replica of the type of vessel belonging to the Dutch East India Company, often considered to be the world's first modern corporation. 't Jolle's work is a pointed metaphor for the 2007 banking crisis, when the gilded assets of private finance were saved by public money. Leaning nearby, the painting *Bankrupt composition* (2009) features the logos of banks and companies that declared bankruptcy in the immediate aftermath of the crisis, here reduced to abstract forms.

In one corner of the gallery stands a diminutive yet defiant figure, a small girl standing atop a plastic jerry-can. *Personnage au bras gauche levé (d'après A. Derain)*

[Character with raised left arm (after A. Derain)] (2008) is a sculpture that reworks the figure of an eponymous 1938 bronze relief by French artist André Derain. Apart from the transformation from bas-relief to freestanding sculpture (and the addition of a soap box on which the character stands), 't Jolle's main alteration is to change the open waving palm of the original to a clenched fist. In doing so, he transforms a greeting into a salute and taps into a history of this gesture as a symbol of resistance that dates back to ancient Syria. Derain was thought to have collaborated with the Nazis during the Occupation. Aware of this history, 't Jolle transforms Derain's character into a Left-wing militant by making her clench her left fist.

The series of figures titled *Sans-papiers* [without papers] (2003–2006) are enlarged versions of ancient votive figurines. Many of these were taken from the Middle East in the 19th and early 20th century and now reside in European institutions such as the British Museum or the Louvre. In this series, 't Jolle evokes a history of European-led exploitation that is often forgotten in current debates about immigration, access and entitlement. In its title, he makes an elision between an early form of writing, which took place in Asia on clay tablets before the existence of paper [sans papier = without paper] and the illegal immigrants who are known in French as being "les sans-papiers" [people without papers]. The oldest primitive earthenware inscriptions known to us were made in Harappa, in the Indus Valley (now Pakistan). The Indus civilisation was characterised by the lack of major class differences and the absence of great displays of wealth by its rulers. The difference with current world leaders is remarkable.

4th Floor

(Casse-toi alors) Pauvre canard [Get lost then, Poor Duck] (2009) is Jolle's adaptation of Disney's Scrooge McDuck, the embodiment of the badly behaved tycoon. He sits astride an iron girder, covered in tar and feathers, a sign of his public humiliation. With characteristic humour, 't Jolle creates a work that enacts a metaphoric punishment upon the investment bankers and financiers whose recklessness was encouraged by a system that continued to boom until it finally bust.

100 Sketchbooks (2017) is the name 't Jolle has given to an online art project that is an associative archive, totally public while very private in its references and logic. It comprises page-by-page scans of all his sketchbooks over the course of two decades, from 1995 to 2016, which – as the title

suggests – number 100. These reveal his working process, his reworking of ideas, forms, motifs, titles, or puns. They feature clippings from newspapers, reproductions of art historical masterpieces, drawings of forms or characters seen or imagined during his travels, and scenes that are inspired by casual anecdotes or hard, economic facts. However, they are not diaristic, nor are they travel journals. They also refuse to follow the rules of chronology, as the artist often works in parallel on more than one drawing and must switch books in order to let one watercolour dry while he works on another. While giving access to his thought process to outsiders, *100 Sketchbooks* also serves as a source to which the artist himself can return, no matter where he may be.

Biography

Born in Antwerp, Belgium in 1966, Sven 't Jolle lives and works in Melbourne, Australia. He studied at the Royal Academy of Fine Arts, Antwerp (1986–1990).

Recent solo exhibitions include:

The Good Shepherd (and other sculptures for the not so converted), Voorkamer, Lier/Lierre (2015); *Aires Austères*, Galerie Laurent Godin, Paris (2015); *Mères austères / Austerity Mums*, BBB centre d'art, Toulouse (2014); *Looking forward to retiring soon*, Vera Gliem Gallery, Cologne (2011); *Entrepreneurship ahoy!*, Cultuurcentrum Strombeek, Grimbergen (2010); *Casse-toi alors pauvre canard! (ou faites payer la crise aux retraités, aux handicapés et aux employés)*, Galerie Laurent Godin, Paris (2009); *Sponsorship AHOY!*, Stella Lohaus Gallery, Antwerp (2009); *Tea Time*, Stroom, Den Haag (2007).

Selected recent group exhibitions include:

Museum=K(x+y)_D, IKOB Museum für Zeitgenössische Kunst, Eupen; *Uchronies*, BPS 22, Charleroi; *Naturally obscure*, Passerelle Centre d'art contemporain, Brest (all 2016); *Vormidable*, Museum beelden aan zee, Scheveningen (2015); *Hoge Horizon*, Stedelijk Museum, Lier; *Midden de Linie*, SASK, Sint-Niklaas; *Haut horizon. Bruegelland, début du 21e siècle*, Royal Museum for Fine Arts, Antwerp; *PLAYTIME, Les Ateliers de Rennes - biennale d'art contemporain*, Rennes (both 2014); *Bonjour, Monsieur Matisse!*,

MAMAC, Nice; *To Have and Have not*, HALLE 14, Leipzig (both 2013); *Bookshowbookshop*, Be-part, Waregem; *Paradise now*, Beursschouwburg, Brussels; *Newtopia, The State of Human Rights*, Mechelen (all 2012); *Hôtel Charleroi*, different locations, Charleroi (2011); *New Monuments*, Middelheim Museum, Antwerp; *Europa- USA, Tour & Taxis*, Brussels; *Public Private Painting*, Mu.Zee, Oostende (all 2010); *Beaufortog*, different locations, Kunstmuseum aan zee, Ostend & Nieuwpoort (2009); *Go Golf (after Tron)*, Galerie Commune, Tourcoing; *Van provo tot nu, kunst in een sociaal-politieke context*, Stedelijk Museum, Aalst; *Corpus Delicti*, Justitiepaleis, Brussels; *L'Après moderne*, Projet Midi Brussels; *Parkhaus*, Kunsthalle Düsseldorf, Düsseldorf (all 2008); *Die Geschichte wiederholt sich nicht!*, Bielefelder Kunstverein, Bielefeld; *Urban connections (I)*, Domaine départemental de Chamarande, Chamarande; *Who's got the big picture?* M HKA, Antwerp; *Paulo post futurum, 25 jaar Lokaal 01*, Museum Breda, Breda (all 2007).

His work is included in the following public collections:

Kunstmuseum, Düsseldorf
M HKA, Antwerp
FRAC Nord-pas-de-Calais, Dunkerque
FRAC Normandie Caen
S.M.A.K., Ghent
Provincie Antwerpen

Publicatie / Publication

Sven 't Jolle: The Age of Entitlement, or Affordable Tooth Extraction

NL Deze publicatie fungeert als een leidraad voor Sven 't Jolles diverse kunstpraktijk. Het boek – waarvan de vorm geïnspireerd is door die van een geïllustreerde encyclopedie – combineert beeld en tekst op een heel eigen manier. Het werk van de kunstenaar is gegroepeerd onder door hem gekozen poëtische lemma's, waardoor duidelijk wordt hoe thema's als migratie, arbeid en kapitaal steeds opnieuw opduiken in verschillende gedaantes. Naast foto's van 't Jolles tentoonstelling en illustraties van oudere werken bevat het boek drie nieuwe teksten: een verkenning van de thema's van de tentoonstelling door curator Zoë Gray; een interview met de kunstenaar door kunstcriticus Koen Kleijn; en een analyse van de manier waarop hij met schetsboeken werkt en zijn beslissing om al zijn schetsboeken online raadpleegbaar te maken, door curator Blair French.

FR Cette publication fait fonction de guide de poche sur la pratique protéiforme de Sven 't Jolle. Inspiré sur le plan formel d'une encyclopédie illustrée, le livre adopte une approche inhabituelle pour combiner textes et images. Regroupant les œuvres de l'artiste sous ses titres poétiques, il révèle la façon dont 't Jolle revient à travers différentes formes aux thèmes de la migration, du travail et du capital. Outre des photographies de l'exposition et des illustrations d'expositions précédentes, le livre comporte trois nouveaux textes : une exploration des thèmes de l'exposition par sa commissaire, Zoë Gray ; une interview de l'artiste par le critique d'art Koen Kleijn ; et une analyse de sa pratique de carnet de croquis et de sa décision de tous les mettre en ligne par le commissaire d'expositions Blair French.

EN This publication functions as a pocket guide to Sven 't Jolle's engaging, protean practice. Inspired by the form of an illustrated encyclopaedia, the book adopts an unusual approach to combining image and text. Grouping the artist's work under his poetic entry headings, it reveals how he returns to themes of migration, labour and capital under various guises. In addition to photographs from 't Jolle's WIELS exhibition and illustrations of earlier works, the book features three new texts: an exploration of the exhibition's themes by its curator, Zoë Gray; an interview with the artist by art critic Koen Kleijn; and an analysis of his sketchbook practice and his decisions to make all his sketchbooks available online, by curator Blair French.

Publicatie / Publication

Auteurs / auteurs / authors:

Dr Blair French, Zoë Gray, Koen Kleijn

Redacteur / rédacteur / editor: Zoë Gray

Ontwerp / graphisme / design: Luc Derycke

Uitgevers / éditeurs / publishers:

WIELS (Brussels) &

MER Paper Kunsthalle (Ghent)

ISBN 978 94 9232 149 7

EN (NL & FR)

Om een exemplaar te bestellen, gelieve

contact op te nemen met / Pour commander

un exemplaire, veuillez contacter / To order

a copy, please contact: Nancy Junion,

nancy@wiels.org, +32 (0)2 340 00 53

Evenementen / Événements / Events

12.01.2017, 19:00

Sven 't Jolle & Zoë Gray, curator (EN)

Opening / Vernissage

Gesprek / Conversation

29.01.2017, 16:00

**Look Who's Talking: Stella Lohaus,
independent curator (NL)**

05.02.2017, 15:00

Family Funday

15.02.2017, 19:00 (nocturne)

Look Who's Talking: Anne Morelli, historian (FR)

01.03.2017, 19:00 (nocturne)

Look Who's Talking: Zoë Gray, curator (EN)

11.03.2017, 18:00 – 00:00

Museum Night Fever

ism / avec / **with** l'erg

*WIELS nodigde de Masterstudenten van de
erg (école de recherche graphique, Brussel)*

uit om een open atelier in te richten dat

geïnspireerd is door het werk van 't Jolle

en de thema's die erin aan bod komen. Dit

interactieve evenement zal plaatsvinden in

het kader van Museum Night Fever, waarbij

WIELS tot middernacht open zal zijn.

Meer informatie op: www.wiels.org en

www.museumnightfever.be

WIELS a invité les étudiants en Master de l'erg (école de recherche graphique, Bruxelles) à imaginer un atelier ouvert au public, inspiré par les œuvres de Sven 't Jolle et les thématiques qu'elles abordent. Cet événement participatif s'inscrit dans le cadre de la Museum Night durant laquelle WIELS sera ouvert jusqu'à minuit. Plus d'infos sur : www.wiels.org ou www.museumnightfever.be

WIELS has invited the Masters students of l'erg (école de recherche graphique, Bruxelles) to imagine a workshop around the exhibition of Sven 't Jolle, drawing upon its themes and questions. This participative event will take place during Museum Night Fever, when WIELS is open to the public until midnight. For further details, please see www.wiels.org or www.museumnightfever.be

Nieuw voor kinderen / Nouveau pour enfants / New for kids

Kids Book #1

WIELS vroeg aan Cuistax, een Brussels collectief van jonge illustrators en ontwerpers, om een boekje voor kinderen te maken bij de tentoonstelling van Sven 't Jolle. Het heeft de vorm van een kleine affiche die opgeplooid is tot een notitieboekje en bevat tekeningen, informatie en creatieve spelletjes die geïnspireerd zijn door het werk van 't Jolle. Zo wordt een bezoek aan WIELS voor kinderen nog leuker.

WIELS a confié la réalisation d'un livret jeune public de l'exposition à Cuistax, un collectif bruxellois réunissant de jeunes graphistes et illustratrices de talent. Le résultat est une petite affiche pliée en carnet, contenant des dessins, des informations et jeux créatifs inspirés par les œuvres de Sven 't Jolle. De quoi rendre la visite au WIELS encore plus attractive pour les enfants.

WIELS has commissioned Cuistax, a Brussels-based collective of young illustrators and designers, to create a booklet for children to accompany Sven 't Jolle's exhibition. Adopting the format of a small poster folded into a notebook, it contains drawings and information about the show, as well as creative games for visitors to play, inspired by 't Jolle's works.

NL/FR

1€

Info

Sven 't Jolle : The Age of Entitlement, or Affordable Tooth Extraction

13.01 – 19.03.2017

Curator: Zoë Gray

WIELS

Avenue Van Volxemlaan 354

1190 Brussel / Bruxelles / **Brussels**

www.wiels.org

Open / Ouvert

Dinsdag – zondag, 11:00–18:00

Mardi – dimanche, 11:00–18:00

Tuesday – Sunday, 11:00–18:00

Nocturne

*Elke 1^e en 3^e woensdag van de maand open tot 21:00 / Chaque 1^e et 3^e mercredi du mois, ouvert jusqu'à 21:00 / **Every 1st and 3rd***

Wednesday of the Month open until 21.00

Maandag gesloten

Fermé le lundi

Closed on Monday

Tickets

10 € -> 0 €

*De tentoonstelling wordt ondersteund door / L'exposition est soutenue par / **The exhibition is supported by***

Galerie Laurent Godin, Paris

*WIELS en de kunstenaar bedanken / WIELS et l'artiste remercient / **WIELS and the artist also wish to thank: alle bruikleengevers van de tentoonstelling / tous les prêteurs de l'exposition / all the lenders to the exhibition***

Belfius Art Collection, Brussels

Frac Normandie Caen

Galerie Laurent Godin, Paris

Emmanuel Hervé, Paris

Nationale Bank van België/

Banque Nationale de Belgique

Daniel Schildge, Paris

Vlaamse Gemeenschap

*en / et / **and***

Aurélie Daems, Luc Derycke, Blair French, Laurent Godin, Matt Hinkley, Stella Lohaus, Koen Kleijn, Anne Morelli, Jason Poirier dit Caulier